



SEP - BBJ



Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP  
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP - BBJ



AC 012

# STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI

04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28  
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

uprawnający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem B-BBJ

CERTIFICATE OF CONFORMITY

authorizing to mark product with registered mark B-BBJ

nr B/12/071/16

No. B/12/071/16

Posiadacz certyfikatu: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128  
Certificate holder: 42-436 Pilica, Poland  
(Name and address)

Producent: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128  
Manufacturer: 42-436 Pilica, Poland  
(Name and address)

Nazwa wyrobu: Łączniki instalacyjne kołyskowe, podtynkowe,  
Name of the product: z zaciskami bezgwintowymi, z podświetleniem lub bez.  
Flush-type, rocker installation switches,  
with screw-less terminals, with or without pilot light.

Typ (model): seria series: TON  
Type (model): typ type: (A): 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179,  
180, 181, 182, 183, 184, 185, 186  
(B): 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134,  
135, 136, 137, 138, 139, 458, 459, 469, 470  
(wyszczególnione w załączniku 1)  
(specified on the annex 1)

Dane techniczne: 10 AX, 16 AX; 250 V~; (A): IP44; (B): IP20  
Technical data:

Typ programu 5 według PN-EN ISO/IEC 17067  
certyfikacji:  
Type of 5 according to PN-EN ISO/IEC 17067  
certification scheme

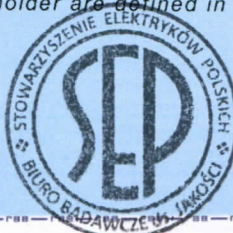
Data ważności: 2021-10-12  
Valid until:

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):  
Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):

Norma(-y) Standard(s)	Raport(-y) z badań nr Test report(s) No.	Wydany(-e) przez Issued by
PN-EN 60669-1:2006+A2:2008+Ap1:2009+IS1:2009 (EN 60669-1:1999+A1:2002+A2:2008)	LO-11.90K LO-11.91K	SEP - BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).  
This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP - BBJ.  
Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP - BBJ.



Kierownik Jednostki Certyfikującej  
Certification Body Manager

Zbigniew Brzozowski

Warszawa, 2016-10-13

**Informacje dodatkowe:**

*Additional information:*

**Miejsce produkcji:** Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
*Place of manufacture:* Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

**Numery poprzednich certyfikatów:** B/12/126/11/A1, B/12/127/11/A1

*The numbers of the previous certificates:* B/12/126/11/A1, B/12/127/11/A1

NC-S 16.261

**Nr rej. Reg. No. S-S-16-050, S-S-16-053**

**Rozdzielnik:**

*Copy to:*

1. Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland
2. NC



CERTYFIKAT nr B/12/071/16  
CERTIFICATE No. B/12/071/16

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA TON  
LIST OF SWITCHES, SERIES TON

Typ Type	Odmiany Variations	Rodzaj łącznika Kind of switches	IP44 IP44	Układ połączeń Pattern number
173	ŁNH-1C	16 AX, jednobiegunowy, bez podświetlenia	single-pole, without pilot light	1
	ŁNH-1C/m	16 AX, jednobiegunowy, bez podświetlenia, bez ramki	single-pole, without pilot light, without frame	
174	ŁNH-2C	16 AX, świecznikowy bez podświetlenia	two-circuit with a common incoming line, without pilot light	5
	ŁNH-2C/m	16 AX, świecznikowy bez podświetlenia, bez ramki	two-circuit with a common incoming line, without pilot light, without frame	
175	ŁNH-3C	16 AX, schodowy, bez podświetlenia	two-way, without pilot light	6
	ŁNH-3C/m	16 AX, schodowy, bez podświetlenia, bez ramki	two-way, without pilot light, without frame	
176	ŁNH-4C	16 AX, krzyżowy, bez podświetlenia	intermediate, without pilot light	7
	ŁNH-4C/m	16 AX, krzyżowy, bez podświetlenia, bez ramki	intermediate without pilot light, without frame	
177	ŁNH-5C	10 AX, przycisk "światło", bez podświetlenia	push-button light, without pilot light	1
	ŁNH-5C/m	10 AX, przycisk "światło", bez podświetlenia, bez ramki	push-button light, without pilot light, without frame	
178	ŁNH-6C	10 AX, przycisk "dzwonek", bez podświetlenia	push-button bell, without pilot light	1
	ŁNH-6C/m	10 AX, przycisk "dzwonek", bez podświetlenia, bez ramki	push-button bell, pilot light, without frame	
179	ŁNH-7C	10 AX, żaluzjowy, bez podświetlenia	blind, pilot light	-
	ŁNH-7C/m	10 AX, żaluzjowy, bez podświetlenia, bez ramki	blind, pilot light, without frame	
180	ŁNH-1CS	16 AX, jednobiegunowy, z podświetleniem	single-pole, with pilot light	1
	ŁNH-1CS/m	16 AX, jednobiegunowy, z podświetleniem, bez ramki	single-pole, with pilot light, without frame	
181	ŁNH-2CS	16 AX, świecznikowy z podświetleniem	two-circuit with a common incoming line, with pilot light	5
	ŁNH-2CS/m	16 AX, świecznikowy z podświetleniem, bez ramki	two-circuit with a common incoming line, with pilot light, without frame	
182	ŁNH-3CS	16 AX, schodowy, z podświetleniem	two-way, with pilot light	6
	ŁNH-3CS/m	16 AX, schodowy, z podświetleniem, bez ramki	two-way, with pilot light, without frame	
183	ŁNH-4CS	16 AX, krzyżowy, z podświetleniem	intermediate, with pilot light	7
	ŁNH-4CS/m	16 AX, krzyżowy, z podświetleniem, bez ramki	intermediate with pilot light, without frame	
184	ŁNH-5CS	10 AX, przycisk "światło", z podświetleniem	push-button light, with pilot light	1
	ŁNH-5CS/m	10 AX, przycisk "światło", z podświetleniem, bez ramki	push-button light, with pilot light, without frame	
185	ŁNH-6CS	10 AX, przycisk "dzwonek", z podświetleniem	push-button bell, with pilot light	1
	ŁNH-6CS/m	10 AX, przycisk "dzwonek", z podświetleniem, bez ramki	push-button bell, with pilot light, without frame	
186	ŁNH-7CS	10 AX, żaluzjowy, z podświetleniem	blind, with pilot light	-
	ŁNH-7CS/m	10 AX, żaluzjowy, z podświetleniem, bez ramki	blind, with pilot light, without frame	



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*Zbigniew Brzozowski*  
mgr inż. Zbigniew Brzozowski

CERTYFIKAT nr B/12/071/16  
CERTIFICATE No. B/12/071/16

Typ Type	Odmiany Variations	Rodzaj łącznika Kind of switch	IP20 IP20	Układ połączeń Pattern number
126	ŁP-1C	16 AX, jednobiegunowy, bez podświetlenia <i>single-pole, without pilot light</i>		1
	ŁP-1C/m	16 AX, jednobiegunowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>single-pole, without pilot light, without frame</i>		
127	ŁP-2C	16 AX, świecznikowy bez podświetlenia <i>two-circuit with a common incoming line, without pilot light</i>		5
	ŁP-2C/m	16 AX, świecznikowy bez podświetlenia, bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, without pilot light, without frame</i>		
128	ŁP-3C	16 AX, schodowy, bez podświetlenia <i>two-way, without pilot light</i>		6
	ŁP-3C/m	16 AX, schodowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>two-way, without pilot light, without frame</i>		
129	ŁP-4C	16 AX, krzyżowy, bez podświetlenia <i>intermediate, without pilot light</i>		7
	ŁP-4C/m	16 AX, krzyżowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>intermediate without pilot light, without frame</i>		
130	ŁP-5C	10 AX, przycisk "światło", bez podświetlenia <i>push-button light, without pilot light</i>		1
	ŁP-5C/m	10 AX, przycisk "światło", bez podświetlenia, bez ramki <i>push-button light, without pilot light, without frame</i>		
131	ŁP-6C	10 AX, przycisk "dzwonek", bez podświetlenia, <i>push-button bell, without pilot light</i>		1
	ŁP-6C/m	10 AX, przycisk "dzwonek", bez podświetlenia, bez ramki <i>push-button bell, without pilot light, without frame</i>		
132	ŁP-7C	10 AX, żaluzjowy, bez podświetlenia <i>blind, without pilot light</i>		-
	ŁP-7C/m	10 AX, żaluzjowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>blind, without pilot light, without frame</i>		
133	ŁP-1CS	16 AX, jednobiegunowy, z podświetleniem <i>single-pole, with pilot light</i>		1
	ŁP-1CS/m	16 AX, jednobiegunowy, z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole, with pilot light, without frame</i>		
134	ŁP-2CS	16 AX, świecznikowy z podświetleniem <i>two-circuit with a common incoming line, with pilot light</i>		5
	ŁP-2CS/m	16 AX, świecznikowy z podświetleniem, bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, with pilot light, without frame</i>		
135	ŁP-3CS	16 AX, schodowy, z podświetleniem <i>two-way, with pilot light</i>		6
	ŁP-3CS/m	16 AX, schodowy, z podświetleniem, bez ramki <i>two-way, with pilot light, without frame</i>		
136	ŁP-4CS	16 AX, krzyżowy, z podświetleniem <i>intermediate, with pilot light</i>		7
	ŁP-4CS/m	16 AX, krzyżowy, z podświetleniem, bez ramki <i>intermediate with pilot light without frame</i>		
137	ŁP-5CS	10 AX, przycisk "światło", z podświetleniem <i>push-button light, with pilot light</i>		1
	ŁP-5CS/m	10 AX, przycisk "światło", z podświetleniem, bez ramki <i>push-button light, with pilot light, without frame</i>		
138	ŁP-6CS	10 AX, przycisk "dzwonek", z podświetleniem, <i>push-button bell, with pilot light</i>		1
	ŁP-6CS/m	10 AX, przycisk "dzwonek", z podświetleniem, bez ramki <i>push-button bell, with pilot light, without frame</i>		
139	ŁP-7CS	10 AX, żaluzjowy, z podświetleniem <i>blind, with pilot light</i>		-
	ŁP-7CS/m	10 AX, żaluzjowy, z podświetleniem, bez ramki <i>blind, with pilot light, without frame</i>		
469	ŁP-9C	16 AX, schodowy plus jednobiegunowy, bez podświetlenia <i>two-way plus single-pole, without pilot light</i>		6+1
	ŁP-9C/m	16 AX, schodowy plus jednobiegunowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>two-way plus single-pole, without pilot light, without frame</i>		6+1
458	ŁP-10C	16 AX, podwójny schodowy, bez podświetlenia <i>double two-way, without pilot light</i>		6+6
	ŁP-10C/m	16 AX, podwójny schodowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>double two-way, without pilot light, without frame</i>		6+6
470	ŁP-9CS	16 AX, schodowy plus jednobiegunowy, bez podświetlenia <i>two-way plus single-pole, without pilot light</i>		6+1
	ŁP-9CS/m	16 AX, schodowy plus jednobiegunowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>two-way plus single-pole, without pilot light, without frame</i>		6+1
459	ŁP-10CS	16 AX, podwójny schodowy, bez podświetlenia <i>double two-way, without pilot light</i>		6+6
	ŁP-10CS/m	16 AX, podwójny schodowy, bez podświetlenia, bez ramki <i>double two-way, without pilot light, without frame</i>		6+6



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*[Signature]*  
mgr inż. Zbigniew Brzozowski



CERTYFIKAT nr B/12/071/16  
CERTIFICATE No. B/12/071/16

**Ramki**  
Frames:

Nazwa ramki Frames name	Typ Type	Odmiana Variation
Pojedyncza <i>single</i>	194	R-1C
Podwójna, pozioma <i>double, horizontal</i>	195	R-2CH
Podwójna, pionowa <i>double, vertical</i>	196	R-2CV
Potrójna, pozioma <i>triple, horizontal</i>	197	R-3CH
Potrójna, pionowa <i>triple, vertical</i>	198	R-3CV
Poczwórna, pozioma <i>fourfold, horizontal</i>	202	R-4CH
Poczwórna, pionowa <i>fourfold, vertical</i>	576	R-4CV
Pięciokrotna, pozioma <i>fivefold horizontal</i>	567	R-5CH



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*Zbigniew Brzozowski*  
mgr inż. Zbigniew Brzozowski